

IBM Services Procurement on Cloud

Os Termos de Utilização ("ToU") são constituídos pelos presentes Termos de Utilização da IBM – Termos de Oferta Específica do SaaS ("Termos de Oferta Específica do SaaS") e um documento intitulado Termos de Utilização da IBM – Termos Gerais ("Termos Gerais"), que se encontra disponível no seguinte URL:
<http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

O acordo integral entre as partes consiste no Acordo IBM International Passport Advantage, no Acordo IBM International Passport Advantage Express ou no Acordo Internacional IBM para Ofertas Selecionadas do IBM SaaS, conforme aplicável (o "Acordo") e nos ToU. Em caso de conflito entre os Termos Gerais e os presentes Termos de Oferta Específica do SaaS, os presentes Termos de Oferta Específica do SaaS prevalecem sobre os Termos Gerais.

O Cliente só poderá utilizar o IBM SaaS se aceitar primeiro os ToU. Ao encomendar, aceder ou utilizar o IBM SaaS, o Cliente está a aceitar os ToU. Ao fazer clique num botão "Aceitar" após a apresentação dos presentes Termos de Oferta Específica do IBM SaaS, o Cliente está igualmente a aceitar os Termos Gerais.

AO ACEITAR OS ToU EM NOME DO CLIENTE, DECLARA E GARANTE QUE TEM PODERES SUFICIENTES PARA VINCULAR O CLIENTE AOS ToU. SE NÃO CONCORDAR COM OS ToU OU NÃO TIVER PODERES SUFICIENTES PARA VINCULAR O CLIENTE AOS ToU, NÃO UTILIZE, SOB FORMA ALGUMA, NEM TOME PARTE EM QUALQUER UMA DAS FUNCIONALIDADES DISPONIBILIZADAS COMO PARTE DO IBM SAAS.

Parte 1 – Termos da IBM

1. IBM SaaS

As seguintes ofertas do IBM SaaS são abrangidas pelos presentes Termos da Oferta Específica do SaaS:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

2. Métricas de Encargos

O IBM SaaS é vendido nos termos das seguintes métricas de encargos:

- a. Instância corresponde a uma unidade de medida segundo a qual o IBM SaaS pode ser obtido. Uma Instância consiste no acesso a uma configuração específica do IBM SaaS. Titularidades em número suficiente têm de ser obtidas para cada Instância do IBM SaaS disponibilizada para acesso e utilização durante o período de medição especificado na Prova de Titularidade (PoE) do Cliente ou no Documento de Transacção.
- b. Milhão de Unidades de Conversão de Despesas (MSCUs) corresponde a uma unidade de medida segundo a qual o IBM SaaS pode ser obtido. Uma Unidade de Conversão de Despesas corresponde a uma medida, independente da moeda, de um montante de Despesas relevante para o licenciamento do IBM SaaS. Os montantes de Despesas específicos numa moeda têm de ser convertidos em MSCUs de acordo com a tabela localizada em http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table. Titularidades em número suficiente têm de ser obtidas para o número de MSCUs requerido para cobrir o montante de Despesas processado ou gerido pelo IBM SaaS durante o período de medição especificado na Prova de Titularidade (PoE) ou num Documento de Transacção do Cliente. Para efeitos das titularidades de Milhão de Unidades de Conversão de Despesas do IBM SaaS, as Despesas correspondem ao montante total desembolsado na aquisição de bens ou serviços indirectos ou não especificados inicialmente, incluindo, mas não se limitando a trabalho temporário, serviços de consultoria, serviços legais, serviços de marketing, serviços de TI, serviços de impressão e serviços subcontratados.

3. Encargos e Facturação

3.1 Opções de Facturação

O montante a pagar pela oferta do IBM SaaS é especificado num Documento de Transacção. As opções de facturação relativas aos encargos de subscrição do IBM SaaS são as seguintes:

- a. Compromisso Total (antecipada)
- b. Mensal (postecipada)
- c. Trimestral (antecipada)
- d. Anual (antecipada)

A opção de facturação seleccionada será válida pelo período de tempo especificado em uma PoE ou em um Documento de Transacção. O montante a pagar por ciclo de facturação será baseado no encargo de subscrição anual e no número de ciclos de facturação num ano.

3.2 Encargos Mensais Parciais

O Encargo Mensal Parcial é um encargo diário proporcional ("rateado") que será cobrado ao Cliente. Os Encargos Mensais Parciais são calculados com base nos dias restantes do mês parcial com início na data em que o Cliente é notificado pela IBM de que o seu acesso à oferta do IBM SaaS está disponível.

3.3 Encargos Adicionais por Excesso de Utilização

O IBM SaaS irá monitorizar o montante de Milhão de Unidades de Conversão de Despesas utilizado. Se a utilização efectiva do Cliente exceder o montante de Milhão de Unidades de Conversão de Despesas a que tem direito designado na Prova de Titularidade (PoE) ou no Documento de Transacção do Cliente, será enviada uma factura ao Cliente relativa ao excesso de utilização, de acordo com as tarifas de excesso de utilização especificadas na PoE ou num Documento de Transacção aplicável.

4. Criação de Conta e Acesso

Quando os Utilizadores do IBM SaaS se registam para uma conta ("Conta"), a IBM irá fornecer ao Utilizador do IBM SaaS uma identificação e palavra-passe da Conta. O Cliente é responsável por assegurar que cada Utilizador do IBM SaaS efectua a gestão e a actualização das informações da sua Conta.

O Cliente é responsável por assegurar que cada Utilizador do IBM SaaS protege a identificação e palavra-passe da respectiva Conta e controla o acesso a uma Conta de Utilizador do IBM SaaS ou a utilização de qualquer oferta do IBM SaaS em nome do Cliente.

5. Renovação de um Período de Subscrição

5.1 Renovação Automática de um Período de Subscrição

Caso a PoE do Cliente designe a renovação da subscrição como automática, o Cliente poderá renovar o respectivo Período de Subscrição do IBM SaaS que esteja a expirar mediante autorização de renovação por escrito (por exemplo, formulário de encomenda, carta de encomenda ou ordem de compra), antes da data de expiração, em conformidade com os termos do Acordo.

CASO A IBM NÃO RECEBA A REFERIDA AUTORIZAÇÃO ATÉ À DATA DE EXPIRAÇÃO, O PERÍODO DE SUBSCRIÇÃO DO IBM SaaS QUE ESTEJA PRESTES A EXPIRAR É AUTOMATICAMENTE RENOVADO POR UM PERÍODO DE UM ANO OU PELA MESMA DURAÇÃO DO PERÍODO INICIAL, EXCEPTO SE, ATÉ À DATA DE EXPIRAÇÃO, A IBM RECEBER, DIRECTAMENTE DO CLIENTE OU ATRAVÉS DE REVENDEDOR DO CLIENTE, CONFORME APLICÁVEL, NOTIFICAÇÃO POR ESCRITO A INFORMAR QUE O CLIENTE NÃO PRETENDE EFECTUAR A RENOVAÇÃO. CASO CONTRÁRIO, O CLIENTE ACEITA EFECTUAR O PAGAMENTO DOS REFERIDOS ENCARGOS DE RENOVAÇÃO.

5.2 Facturação Contínua

Caso a PoE do Cliente designe a renovação da subscrição como uma subscrição em que a facturação continuará após o termo do Período de Subscrição, o Cliente continuará a ter acesso ao IBM SaaS e ser-lhe-á cobrada a utilização do IBM SaaS numa base de facturação contínua. Para descontinuar a utilização do IBM SaaS e interromper o processo de facturação contínuo, o Cliente terá de enviar uma notificação por escrito à IBM, com noventa (90) dias de antecedência, a solicitar o cancelamento do respectivo IBM SaaS. Após o cancelamento do acesso do Cliente ao IBM SaaS, serão cobrados ao Cliente quaisquer encargos de acesso pendentes durante o mês em que o cancelamento entrou em vigor.

5.3 Necessidade de Renovação pelo Cliente

Caso a PoE do Cliente designe a renovação da subscrição como uma subscrição que cessa, a oferta IBM SaaS não será renovada no final do Período de Subscrição inicial. De modo a continuar a utilizar o IBM SaaS após o Período de Subscrição inicial, o Cliente tem de obter uma nova subscrição para o IBM SaaS. Contacte um representante de vendas IBM ou revendedor do Cliente, conforme aplicável, para obter uma nova subscrição do IBM SaaS.

6. Suporte Técnico

O suporte técnico é fornecido para a oferta do IBM SaaS durante o Período de Subscrição. Tal suporte técnico está incluído na oferta do IBM SaaS e não se encontra disponível como oferta independente.

Pode encontrar informações de Suporte Técnico em: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

O acesso a suporte telefónico e por correio electrónico encontra-se igualmente descrito no website de suporte técnico.

7. Termos Adicionais da Oferta do IBM SaaS

7.1 Limitação de Não Produção

Se a oferta do IBM SaaS for designada como "Non-Production", a oferta do IBM SaaS só pode ser utilizada como parte das actividades não produtivas do Cliente, incluindo, mas não se limitando a teste, optimização do desempenho, diagnóstico de falhas, "benchmarking", simulação, actividade de garantia de qualidade e/ou desenvolvimento de adições ou extensões à oferta do IBM SaaS utilizadas internamente através da utilização de interfaces de programação de aplicações publicadas. O Cliente não está autorizado a utilizar qualquer parte da oferta do IBM SaaS para quaisquer outros fins sem adquirir as titularidades de produção adequadas.

7.2 Website e Serviços de Terceiros

Se o Cliente ou um Utilizador do IBM SaaS transmitir Conteúdo a um Website ou outro serviço de terceiros que tenha ligação ou esteja acessível através da oferta do IBM SaaS, o Cliente e o Utilizador do IBM SaaS concedem à IBM a autorização para permitir tal transmissão de Conteúdo, sendo que a referida interacção ocorre unicamente entre o Cliente e o Website ou serviço de terceiros. A IBM não faz quaisquer declarações, nem presta quaisquer garantias relativamente a websites ou serviços de terceiros, nem será responsável por tais websites ou serviços de terceiros.

7.3 Actualizações Coordenadas

Não obstante os termos relativos a Actualizações, conforme definido na Secção 4 dos Termos Gerais, a IBM e o Cliente trabalharão em colaboração para determinar quando serão instaladas determinadas Actualizações importantes.

Termos de Utilização da IBM

Parte 2 – Termos Específicos do País

Os seguintes termos substituem ou modificam os termos referenciados na Parte 1. Todos os termos da Parte 1 que não forem alterados por estas modificações permanecem inalterados e em vigor. Esta Parte 2 é constituída por modificações aos presentes Termos de Utilização e está organizada da seguinte forma:

- Modificações para os países das Américas;
- Modificações para os países da Ásia e Pacífico; e
- Modificações para os países da Europa, Médio Oriente e África.

MODIFICAÇÕES PARA OS PAÍSES DAS AMÉRICAS

BELIZE, COSTA RICA, DOMINICAN REPUBLIC, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA, AND PANAMA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

ARGENTINA, BRAZIL, CHILE, COLUMBIA, ECUADOR, MEXICO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRASIL

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

UNITED STATES OF AMERICA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

**MODIFICAÇÕES PARA OS PAÍSES DA ÁSIA E PACÍFICO
BANGLADESH, BHUTAN, AND NEPAL**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**MODIFICAÇÕES PARA PAÍSES DA EUROPA, MÉDIO ORIENTE E ÁFRICA (EMEA)
BAHRAIN, KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA, AND UNITED ARAB EMIRATES**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

Apêndice A

1. Funcionalidades e Componentes

A oferta Services Procurement on Cloud fornece uma plataforma para os utilizadores organizacionais trabalharem com a sua comunidade de fornecedores para gerir o respectivo processo de propostas e pedidos para a aquisição de serviços, gerir o processo de ordens de trabalho para controlar e atribuir orçamentos aos centros de custos, controlar estes serviços através de recibos e folhas de presenças, bem como receber e aprovar facturas para pagamento destes serviços. As capacidades de gestão de ordens e fluxo de trabalho permitem aos utilizadores controlar e manter a conformidade na organização relativamente a políticas organizacionais, legislação laboral, despesas e taxas.

2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

Master Agreements – Permite aos utilizadores configurar acordos principais ("Master Agreements") na aplicação que inclui pagamentos e tabelas de taxas. Em seguida, as Despesas podem ser controladas face a estes termos e condições para assegurar a conformidade nas organizações e categorias às quais os acordos são aplicados.

Projects – As capacidades de gestão de projectos permitem aos utilizadores controlar e atribuir recursos a um projecto. Os utilizadores podem monitorizar o estado geral e as implicações orçamentais de várias ordens e pedidos associados a um único projecto.

Requests – O módulo de gestão de propostas e pedidos permite aos utilizadores publicar pedidos para a sua comunidade de fornecedores e receber as propostas correspondentes que lhes permitem comparar as opções relacionadas com a aquisição de trabalho temporário ou serviços baseados na entrega. As capacidades de regras de "sourcing" e aprovação asseguram que todos os pedidos publicados estão em conformidade com as políticas de aquisição organizacionais.

Orders – As capacidades de gestão de ordens em conjunto com a aquisição baseada no trabalho temporário ou baseada na entrega de suporte de fluxo de trabalho de aprovação que permitem aos utilizadores gerir ordens simples ou sem limites que podem ser fornecidas directamente com um fornecedor preferido ou de forma competitiva através de uma proposta seleccionada. As capacidades de alteração de ordens permitem efectuar alterações ao âmbito da ordem, especificações ou orçamento.

Time and Expense – Capacidades para permitir que os contraentes de trabalho temporário introduzam as respectivas horas e despesas, que são controladas face às taxas contratadas.

Invoices – Permitem a criação e aprovação de facturas para todos os serviços facturáveis e acumulados prestados pelo fornecedor e quaisquer impostos aplicáveis.

Suppliers – Permite a gestão de fornecedores e a manutenção das respectivas capacidades e informações.

System Administration – Módulo administrativo que suporta a gestão de modelos, regras de aprovação, políticas organizacionais, segurança, autorizações baseadas em funções e configurações do sistema para permitir diferentes fluxos de processos

Security – Utilizar a segurança baseada em funções para limitar a visibilidade e o acesso de utilizadores.